

হিজম গুণ সিংহ



12221/ Man
GUNO SING (Hijam)
Khudol



খুদোল

অইবা
হিজম গুণ সিংহ

KHUDOL : Novel in Manipuri meaning "Gift".
Written by Hijam Guno Singh and
Published by Thokchom Ongbi Ibeyaima Devi
at Singjubung Leikai, Uripok
Imphal–795001

PRICE : **Rs. 85/- only**

অফোংবী --- থোকচোম ওংবী ইবেয়াইমা দেবী

অহানবা ফোঙবা --- ফেব্রুয়ারী, ১৯৬৪ ইং
অনীশুবা ফোঙবা — সেপ্টেম্বর, ১৯৬৮ ইং
অহুমশুবা ফোঙবা — জানুয়ারী, ১৯৮৩ ইং
মরীশুবা ফোঙবা — জুলাই, ১৯৮৭ ইং
মঙাশুবা ফোঙবা --- মে, ১৯৯২ ইং
তরুকশুবা ফোঙবা --- মে, ১৯৯৬ ইং
তরেৎশুবা ফোঙবা --- জানুয়ারী, ২০০৫ ইং

[illegible] ঃ লাইরিক য়োনবা দুকানশিং
মখুম য়েকপা ঃ শ্রী থোইদিংজম তোম্বী সিংহ

মমল ঃ লুপা ৮৫/-

নম্ফম ঃ **লময়ানবা প্রিন্টর্স**, কোন্নু নমপাক ইম্ফাল।

লৈরাংজবা

ঐগী ইয়াম্বা শিক্ষা গুরুশু ওইরবা,

রূপমহলগী অভিনেতা,

লাইশ্রম ঁনেত্রজিৎ সিংহগী মফমদা,

নোল্লুক্লা কচ্চরি —

ননাওনা।

ৱাহ�ৈদোক

করম্বা দোষ লংশিনখিগদগে কিজবমক্তনা থম্নাথক্কী লিক্লাগুম তনীক তনীক্লা খাঙলি অৱাবা, থম্মোয়নুংদা। তৌইগুম্বসুং খুত্তা পায়রিবা কলম থাদোক্তুনা চেল্লগে হায়বসু ঙমদরে। চাবা থকপা তুম্বা হিপ্পা মতম পুন্নমক্তা, ইতৎ তত্তনা হৌরক্লি ঈহৌ অমা, "নহাক চেনগদৌবা নত্তে, ফজবা য়াই ফজদবা য়াই, লৈরাং লৈপাল অমত্তং থাবদা, হৈরাং মউ অমত্তং লীংবদা, শীংঙেল লৈরাংনা ফুগায়না শাৎলগা, হৈরাং মউদা তাউজীং মহে য়াল্লগা, ঈশ্বরগী মখোঙ থম্বালদা কচ্চগদৌরিবনি অসিতনি খনগদৌবা। লৈরাং লৈপান্দু, হৈরাং মউদু কংশিন্দুনা মাঙখিগনি কিরবদি করম্না পাম্বীদু য়োকখৎপা ঙমগনি। কংশিন্দুনা মাঙখিবদি য়াই মতম চাদবদা, লৈহাও লৈতবদা থারুবনা; মহাক্কীদমক থারমই হায়বা অসিমদি লৈহৌগনি।" — অসিনি ঐগী ধ্রুবতারা, লম্মাঙনরক্লবদা!

শীংঙেল ওইরে লৈরাংনদ্রবী, তাউজীং হৈরাং ওইরে চাদ উনগন হেগুম্বা, শেমলম্বা নত্তবরা শেম্বীবা হেবা ঈশ্বরনা! শীংঙেল লৈখোক্তগীতা কিম্থদুনা তাজরগা ঈশ্বরগী মফমদা শীংঙেল হেন্না ফজবী লৈরাং মাবু তান্নরকপদা পুণ্য চেল্লবী মালিনীশিংগী খুয়াগী উফুলদসু ফংজগনি!

অসিনি লমথুংভম, য়ৌবা য়ৌদবগীদি ঈশ্বরনা তম্বনি।

ইম্ফাল,
ফেব্রুৱারী, ১৯৬১ ইং

হিজম গুণ সিংহ

অনীশুবা ফোঙবগী ৱাহৌদোক

উপন্যাস অসি মণিপুরী সাহিত্য পরিষদনা অখন্নবা সাহিত্যগী লৈচন অমনি হায়না মশাগী ২৮ শুবা অধিবেশন্দা (তাং ২৬/৩/৬৪ ইংদা) খঙ্গৎপীখি অমসুং যামিণী সুন্দর গুহ গোল্ড মেডল পীনবীখি। মসিগীদমক পরিষদপু ঙমখৈ লৈতনা থাগচ্চরি।

অসিদা নত্তনা উপন্যাস অসিগী অফ-ফত্তগী মরমদা পরিষদকী চেফোঙ "সাহিত্য" দা অমসুং The Manipur Times তা সমালোচনা তৌবীখ্রে। মসিগীদমকসু হায়রিবা সংস্থানশিং অসিবু থাগচ্চরি।

শীংঙেল চার লীংবা ইশরুক্লি, শীংঙেলগী লৈশক লৈনমদি ঈশ্বর মানা তম্বীখ্রবনি। লৈরাং মাগী লৈশক্তম মরু হুনবদা য়াওখ্রবনি, কনানা শাৎহন্নীংবা মওংদা অসুন্না শাৎহনগে ঙম্বগে! "খুদোল" কৌবী অসুন্না লীংজরুই পাংদ্রবা ঐনা। লৈরাংনদ্রবী লৈরাংগী মখন্নি হায়বসু খঙজদে, কচ্চনীংবদগী হোৎনজখিবনি। খারাইথক্তা হাপচরি লৈরাং অসিবু, অমুকসু ইমারোলগী সেবা ফংহনবীয়ু নীজরি।

ইম্ফাল,
তাং ১১।৯।৬৮ ইং

লাইহিরিক লেংবা

তরেৎলকশুবা ফোঙবদা হঙ্গচ্চনীংবা

উপন্যাস অসি ফোঙদোক্লবা হোৎনবদা কোইচেন চেনবদগী লাইরিক অসিগী মরমদা মণিপুরগী শকনাইরবা সমালোচক অমসুং ঐনসু য়াম্না নুংশিজখিবা পদ্ম শ্রী এলাংবম ঁনীলকান্ত সিংহনা উপন্যাস অসিগী মরমদা মণিপুরী সাহিত্য পরিষদকী চেফোঙ, "সাহিত্য" কৌবা চেফোঙগী মশীং অনীশুবা, মার্চ ১৯৬৪ ইংদা ইবীখিবা আলোচনা অদু উপন্যাস অসিদা হাপহৌদরে।

লাইরক অসি হৌজিকসু মণিপুরী লোনগী ওনার্সতা তম্নরি অমসুং মণিপুরগী পব্লিক সার্ভিসকী পরীক্ষার্থিগী লাইরিক অমা ওইনরি। মরম অসিনা হায়খ্রিবা আলোচনা অসি ছাত্রশিংগী অমসুং পরীক্ষার্থিশিংগী কান্নগনি খন্দুনা হন্দক্কী চেফোঙ অসিদা হাপচিঞ্জরে। ঐনা শোয়খিবা অসিগীদমক ঙাকপীনবা নীংশিংজরি।

লাইরিক অসিবু হায়খ্রিবা তম্ফমশিং অমসুং পব্লিক সার্ভিসকী পরীক্ষাদা য়াওহনবীদুনা পাঙদবা ঐবু ইরৈবাক অসিগী অচৌবা থৌদাং য়াজবা ঙমহনবীবা অসিগীদমক মরী লৈনবা সংস্থানশিংগী অমসুং ইরৈবাক মচাশিংগী মফমদা তৌবীমল খঙবা ওইনা থাগচ্চরি।

অইবা

মণিপুরী সাহিত্য পরিষদনা ইং কুমজা ১৯৬৪ দা লাইরিক অসিদা যামিণী সুন্দর গুহ গোল্ড মেডল পীবদা ফোঙদোকখিবা ৱারোল।

মণিপুরী সাহিত্য পরিষদ

যামিণী সুন্দর গুহ গোল্ড মেডল

শ্রীহিজম গুণ সিংহদা মহাক্কী "খুদোল" কৌবা উপন্যাস অসিদা অৱাংবা আদর্শ অমসুং মানবতাগী ৱাখল য়াওবা অমসুং সাহিত্যগী অসিগুম্বা মশক অসিদা মতমগী সমাজগী মমি তারবা শীংথানবা য়ারবা খ্বাইদগী ফরবা লাইরিক্নি হায়না খন্দুনা মণিপুরী সাহিত্য পরিষদনা যামিণী সুন্দর গুহ গোল্ড মেডল অসি পীরি।

ইম্ফাল,
তাং ২৬।৩।৬৪ ইং

শ্রীমীনকেতন সিংহ
সভাপতি,
মণিপুরী সাহিত্য পরিষদ।

[Extract from Manipur Times-June 3, 1964]

Review of KHUDOL

By Shri H. Gourdas Singh

In "Khudol", his second attempt at writing Novel, Shri H. Guno Singh has attained near-maturity in the art of story-telling. It is interesting to see how the same theme of love, handled at different times in different moods by various writers, acquires a new depth and dignity at the hand of Shri Guno Singh. His treatment of the theme is refreshingly different from others. The central character of the novel, Gokulbihari had two love affairs one with Thambal, an unsophisticated girl and the other with Purnima, a fatherless Bengali nurse. Gokulbihari of the first affair is the same traditional romantic hero who is capable of risking his own life in protecting the honour of a fair damsel from the clutches of some unscrupulous rogues. In gratitude for this act of kindness, Thambal offered her love to Gokulbihari. The second affair is of a different note. It is a companionship developed between two agonised, helpless, lonely souls in the midst of a vast ocean of human beings of different shades and colours.

In a metropolis like Calcutta. It is the story of recognition and exploration of a human soul by another soul. When finally Gokulbihari, now a doctor physically disabled with the scar on his face, is united with Purnima in wedlock with the blessings of his father we see the triumph of humanism over narrow orthodoxy, the triumph of a silent revolution, the triumph of a timidly benevolent human consciousness and will.

So far Manipuri Novels had inevitably concerned itself more with the creation of types rather than of individuals and hence Manipuri novels tended to be stories of motifs & conceits rather than the expression of individual sensibility.